

# ZMLUVA č. 408 / 2014

## o vytvorení a použití diela

uzatvorená v zmysle § 39 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „AZ“) medzi zmluvnými stranami:

**1. Objednávateľ** : **BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti**  
Sídlo : Panská 41, 815 39 Bratislava  
Štatutárny zástupca : Ing. Peter Tvrdoň, riaditeľ  
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy : PhDr. Katarína Minichová  
IČO : 00682357  
DIČ : 2020796569  
IBAN : SK41 8180 0000 0070 0007 1273  
Rozpočtová organizácia zriadená : Rozhodnutie MK SR číslo MK – 1682/2000 – 1  
Kontakt : +421 2 54 41 84 88  
(ďalej len „objednávateľ“)

a

**2. Autor** : **Marcin Giżycki, Dr.**  
Trvale bytom : \_\_\_\_\_ /arszawa  
Číslo OP : \_\_\_\_\_  
Rodné číslo : \_\_\_\_\_  
DIČ : \_\_\_\_\_  
IBAN : \_\_\_\_\_ 5654 1610  
SWIFT/BIC : \_\_\_\_\_  
Banka (názov, adresa): : \_\_\_\_\_  
Kontakt : \_\_\_\_\_  
(ďalej len „autor“)

### Preambula

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na základe vlastnej, slobodnej a vážnej vôle, s cieľom upraviť jej prostredníctvom korektné vzťahy Objednávateľa a Autora pri vytvorení a použití diela. Zmluvné strany považujú ujednania obsiahnuté v tejto Zmluve za ujednania v súlade s dobrými mravmi. Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v záhlaví tejto Zmluvy sú pravdivé a aktuálne a zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomí, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej zmluvnej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.

### Článok I

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Autora vytvoriť pre Objednávateľa dielo : **Napísanie kapitoly „Witold Giersz“ / kapitola Legendy svetového animovaného filmu/, profil tvorcu, vrátane výberu kolekcie filmov, ich popisiek, fotografie a ich získanie v dostatočnej technickej kvalite; komunikácia s W.Gierszom pre potreby jeho retrospektívy, pre Katalóg BAB 2014;**

*bc*

podľa predbežne dohodnutej-redakčnej koncepcie a podmienok tejto zmluvy.

2. Autor sa zaväzuje vytvoriť predmet podľa odseku 1 tohto článku osobne v požadovanej kvalite a rozsahu.
3. Odovzdaním vytvoreného diela prechádza vlastnícke právo na Objednávateľa.

## Článok II Čas plnenia

1. Autor sa zaväzuje odovzdať v sídle Objednávateľa vytvorené dielo podľa Článku I tejto zmluvy v požadovanej kvalite a rozsahu v lehote do: **12. 09.2014**

## Článok III Autorská odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne a včas vytvorené a odovzdané dielo, ako i za udelenie súhlasu Autora na jeho použitie podľa Článku IV tejto Zmluvy uhradiť odmenu v zmysle sadzobníka odmien pre externých spolupracovníkov BIBIANY v celkovej sume : **150.-€** slovom **jednostopäťdesiat EUR**, cena dohodou;  
Z hore uvedenej celkovej sumy je:
  - a) odmena za vytvorenie a odovzдание diela vo výške **60.- € (t.j. 40 %)**.
  - b) odmena za udelenie licencie na použitie diela vo výške **90.-€ (t.j.60 %)**.Odmena bude podliehať odvodom v zmysle platných predpisov Slovenskej republiky.
2. Nárok na odmenu vzniká Autorovi odovzdaním diela v požadovanej kvalite, rozsahu a v termíne i v mieste podľa Článku II tejto Zmluvy Objednávateľovi. Na posúdenie riadneho splnenia záväzku Autora z hľadiska kritérií, určených v Článku I tejto Zmluvy sa Objednávateľovi stanovuje lehota 30 dní odo dňa prevzatia vytvoreného diela od Autora. Ak Objednávateľ neuplatní v tejto lehote žiadnu z možností ustanovených v § 39 ods. 4 AZ znamená to, že záväzok autora pokladá za riadne splnený a prijíma ho pre jeho použitie na účel podľa Článku IV tejto Zmluvy.
3. Objednávateľ sa zaväzuje podľa ním vopred odsúhlaseného predloženého zoznamu ciest uhradiť Autorovi preukázateľné dopravné náklady vykonané za účelom odbornej konzultácie do 10-teho dňa v mesiaci nasledujúcom po mesiaci, v ktorom Objednávateľ prijal dielo pre použitie pre svoje účely v zmysle odseku 2 Článku III poslednej vety.
4. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť dohodnutú autorskú odmenu podľa odseku 1 Článku III, po odovzdaní diela autorom v definitívnom tvare, včas a upravené tak, aby sa mohlo šíriť dohodnutým spôsobom, prevodným príkazom na bankový účet Autora uvedený v tejto Zmluve do 10-teho dňa v mesiaci nasledujúcom po mesiaci, v ktorom Objednávateľ prijal dielo pre použitie pre svoje účely v zmysle odseku 2 Článku III poslednej vety.
5. Z charakteru diela vyplýva, že Objednávateľ objektívne nemá záujem na oneskorenom plnení záväzku Autora podľa odseku 1 Článku II tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli na vylúčení dodatočnej lehoty na riadne odovzдание diela. Pri nesplnení stanovenej lehoty na odovzдание diela podľa Článku II tejto Zmluvy Objednávateľ Autorovi autorskú odmenu a dopravné náklady neuhradí. Autor sa zaväzuje uhradiť Objednávateľovi preukázateľne vynaložené náklady, spojené s oneskorenou realizáciou alebo zmařením výstavy, resp. programu v plnom rozsahu.
6. Ak Objednávateľ neuhradí dohodnutú autorskú odmenu vo výške a spôsobom podľa odsekov 1, 3 a 4 tohto článku s výnimkou odseku 5 Článku III, je Autor oprávnený uplatniť úrok z omeškania vo výške 0,05 % za každý deň omeškania neuhradenej čiastky dohodnutej odmeny.

6.000

7. Po dobu uplynutia lehoty stanovenej v odseku 2 tohto článku sa Objednávateľ nemôže dostať vo vzťahu k autorovi do omeškania so zaplatením autorskej odmeny.

#### Článok IV

##### Účel vytvorenia diela a rozsah poskytnutej licencie

1. Vytvorené dielo bude súčasťou spoločného diela v zmysle § 10 AZ pozostávať z viacerých zložiek od rôznych autorov pod dohodnutým názvom : XII.ročník Bienále animácie Bratislava /Katalóg BAB 2014/;
2. Autor touto Zmluvou udeľuje súhlas na použitie vytvoreného diela a jeho zaradenie do spoločného diela s názvom: **XII.ročník Bienále animácie Bratislava / Katalóg BAB 2014/;**
3. Objednávateľ sa zaväzuje, že vytvorenie spoločného diela uvedeného v odseku 1 tohto článku nesmie byť spojené so zásahmi do celistvosti diela, vytvoreného podľa tejto Zmluvy bez vopred udeleného písomného súhlasu autora.
4. Autor súčasne udeľuje súhlas na verejné použitie vytvoreného diela v predloženej forme, avšak iba ako súčasť spoločného diela v rámci programov Objednávateľa.
5. Autor udeľuje poskytuje Objednávateľovi výhradnú licenciu na dobu neurčitú.
6. Spoločné dielo sa v zmysle § 10 ods. 2 AZ bude šíriť pod menom Objednávateľa s uvedením mien všetkých autorov.

#### Článok V

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Autor sa zaväzuje pri tvorbe diela podľa Článku I tejto Zmluvy dodržiavať podmienky dohodnutej súčinnosti s objednávatelom a dodržiavať vopred dohodnutý harmonogram.
2. Objednávateľ sa zaväzuje použiť vytvorené dielo len na účel podľa Článku IV tejto Zmluvy.
3. Autor týmto poskytuje Objednávateľovi záruku pôvodnosti vytvoreného diela a zaväzuje sa znášať zodpovednosť za prípadnú ujmu Objednávateľa v plnom rozsahu voči tretím osobám, ktoré vzniknú z tohto titulu.
4. Verejné šírenie vytvoreného diela vymedzené účelom jeho použitia v Článku IV tejto zmluvy sa Objednávateľ zaväzuje vykonávať na svoj účet.
5. Objednávateľ si týmto vyhradzuje právo použiť obrazové záznamy diela pre potreby činnosti dokumentácie a propagácie verejných predstavení diela.
6. Ustanovenia tejto zmluvy o verejnom používaní a verejnom šírení vytvoreného diela majú platnosť na dobu neurčitú, počnúc dňom podpísania tejto Zmluvy.

#### Článok VI

##### Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnocenných rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho po jednom pre každú zmluvnú stranu.
3. Túto Zmluvu je možné meniť len na základe písomného súhlasu oboch zmluvných strán, a to vo forme očíslovaných písomných dodatkov k tejto Zmluve, ktoré nadobudnú platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu zástupcami oboch zmluvných strán.
4. V zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov udeľuje týmto Autor súhlas Objednávateľovi na spracovávanie jeho osobných údajov na účely vyplatenia autorskej odmeny a na účely daňové a prípadnej evidencie poisťného v zmysle platných právnych predpisov počnúc dňom podpisu až do písomného odvolania Autorom.

*Green*

5. Vzájomné práva a povinnosti účastníkov zmluvy bližšie nešpecifikované v tejto Zmluve sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami zákona číslo 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy celkom alebo sčasti neplatným, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť zostávajúcej časti Zmluvy. V takomto prípade, ako aj v prípade neplatnosti celej Zmluvy, sa zmluvné strany zaväzujú nahradiť dotknuté ustanovenia novými ustanoveniami, ktoré v čo najväčšej miere zodpovedajú účelu sledovanému dotknutými ustanoveniami.
6. Zmluvné strany si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, bola nimi schválená a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali, pričom zmluvné strany vyhlasujú, že obsah tejto zmluvy v plnom rozsahu zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne bez omylu, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku. Na potvrdenie uvedeného zástupcovia zmluvných strán týmto pripájajú svoj podpis.

V Bratislave dňa : 18.8.2014

**Bibiana**  
Medzinárodný dom umenia pre deti  
Panská 41  
815 99 Bratislava 1

\_\_\_\_\_  
**Ing. Peter Tvrdoň**  
riaditeľ BIBIANA, medzinárodný  
dom umenia pre deti

\_\_\_\_\_  
PhDr. Katarína Minichová  
zodpovedný pracovník BIBIANA,  
medzinárodný dom umenia pre deti

\_\_\_\_\_  
**Autor**

*Oliver*